

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 3C9

Title - Sujet TAILORING & ALTERATION SERVICES	
Solicitation No. - N° de l'invitation W010X-14A016/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W010X-14-A016	Date 2014-02-05
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-309-9204	
File No. - N° de dossier HAL-3-71205 (309)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-12	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacNeil, Blaine A.	Buyer Id - Id de l'acheteur hal309
Telephone No. - N° de téléphone (902) 496-5180 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W010X-14A016/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

hal309

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W010X-14-A016

File No. - N° du dossier

HAL-3-71205

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Amendement n ° 1

La base anglaise de paiement est fixé.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées.

MODALITÉS DE PAIEMENT

- Les prix précisés sont fermes pour les périodes indiquées;
- Le prix unitaire ferme doit comprendre la main-d'œuvre, les matériaux, les outils et l'équipement, ainsi que le transport (y compris la cueillette et la livraison) et la supervision nécessaires à la prestation de services de confection et de retouche;
- La TPS est en sus des prix unitaires fermes et le montant de la TPS doit être indiqué séparément sur les factures établies dans le cadre du contrat;

1.0 Manteau, veste, tunique, tenue de service, tenue de combat, veste d'élément, tenue de la Marine, veste de pompier, veste de conducteur, veste de concert (tenue de mess no 2) (homme ou femme).	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
1.1 Rallonger ou raccourcir les manches — Si les manches sont raccourcies, la doublure doit l'être en conséquence et il faut faire au bas une couture rabattue comportant au moins 8 points au pouce (3 points par centimètre). Utiliser un fil de polyester ou de polyester et coton de titre C ou D pour le rabattage à la main. Pour rallonger, il faudra peut-être rapporter une pièce à la doublure du bas, selon la longueur supplémentaire désirée. Le matériel doit correspondre parfaitement.	1 200						
1.2 Agrandir ou rapetisser les côtés — Après avoir agrandi ou rapetissé par les coutures, couper tous les bouts de fil libres, presser et aplatir les plis de l'ancienne couture et presser les coutures pour les ouvrir.	700						
1.3 Agrandir les emmanchures (échancrer ou rapetisser le dos) – Ouvrir la doublure de la manche, agrandir les emmanchures et rabattre la couture de la doublure de la manière prescrite avec du fil conforme au point 29-a ci-dessus.	700						
1.4 Remplacer la doublure de la tunique des	12						

Annexe B du Fichier W010X-14A016
Date 17 juillet 2013

FC pour hommes (Marine, force aérienne, armée) — remplacer la doublure des tuniques pour hommes (Marine, Aviation, Armée). Remplacer ou agrandir, selon les besoins.									
1.5 Remplacer la doublure de la tunique des FC pour femmes (Marine, Aviation, Armée) — Remplacer la doublure de la tunique des FC pour femmes (Marine, Aviation, Armée). Remplacer ou agrandir, selon les besoins.	12								
1.6 Agrandir ou rapetisser le buste ou le siège — Après avoir agrandi ou rapetissé par les coutures, couper tous les bouts de fil libres, presser et aplatir les plis de l'ancienne couture et presser les coutures pour les ouvrir.	600								
1.7 Coudre la veste de concert — La couleur et le modèle du revers peuvent être modifiés de manière à s'adapter à l'élément, à l'unité individuelle ou à la tradition du régiment.	5								

	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
2.0 Pantalons (homme et femme), tenue de service, pantalons de garnison, de combat, de NAFC, de conducteur du MDN, de pompier du MDN et de maternité.						
2.1 Rallonger ou raccourcir — Défaire la couture du fond de pantalon, rallonger ou raccourcir selon les besoins et rabattre à la main ou par machine. Si on rallonge, presser les plis de l'ancienne couture. Couper tous les bouts de fil libres.	800					
2.2 Couture du siège — Couper tous les bouts de fil libres, presser pour ouvrir les coutures. Si la taille a été agrandie, presser adéquatement l'ancienne couture pour éliminer les faux plis.	330					

2.3 Taille — Rapetisser ou agrandir selon les besoins. Défaire la couture du fond de pantalon, couper tous les bouts de fils libres puis presser les coutures pour les ouvrir. Si la taille a été agrandie, presser adéquatement l'ancienne couture pour éliminer les faux plis.	400								
2.4 Fourche — Agrandir ou rapetisser selon les besoins.	150								
2.5 Doublure des pantalons — Coudre la doublure des pantalons.	12								
2.6 Coudre le pantalon de tenue de concert ou le pantalon-jupe pour les musiciens — Les femmes peuvent porter le pantalon-jupe ou la jupe ou les deux en fonction de l'instrument; deux (2) au maximum.	10								

3.0 Chemise (homme et femme), tenue de service, tenue de garnison, tenue des préposés à la manutention des aliments, des chefs et de maternité	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
3.1 Pattes d'épaule et insignes d'épaule — Pour la chemise selon les besoins.	10						
3.2 Coudre les insignes d'épaule Canada	10						
3.3 Coudre les insignes nominatifs	6 500						
3.4 Coudre les insignes professionnels	6 500						

4.0 Jupe, tenue de service, sarrau d'infirmière et sarrau, vareuse de maternité et de soins dentaires, jupes pour la tenue de concert.	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires
---	------------------------------	--------------------------------------	--	---	--	---	--

								(Option année 1)		(Option année 2)
4.1 Agrandir ou rapetisser — La taille peut être agrandie aux hanches en ouvrant la ceinture montée et en agrandissant les coutures latérales. Presser adéquatement les plis laissés par les anciennes coutures, couper tous les bouts de fil libres et presser les coutures latérales pour les ouvrir. S'il faut rapetisser la jupe, appliquer la même méthode que pour l'agrandir.	50									
4.2 Rallonger ou raccourcir — Rabattre l'ourlet inférieur et rallonger ou raccourcir la quantité nécessaire. Les plis doivent être pressés au fer, l'ourlet tourné et le rabattage à la main des points invisibles doit être fait à la main ou par machine.	100									
4.3 Ceinture montée inférieure	10									
4.4 Coudre les jupes de la tenue de concert pour les musiciennes — Les femmes peuvent porter le pantalon-jupe ou la jupe ou les deux en fonction de l'instrument; deux (2) au maximum.	4									

	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
5.0 Combinaisons de vol, vestes de vol							
5.1 Petites fermetures à glissière — Réparer ou remplacer. (L'entrepreneur doit fournir les fermetures à glissière). S'il faut remplacer la fermeture à glissière, il faut en installer une autre de la même qualité, longueur, catégorie et couleur de tissu que celle enlevée et il faut la	10						

coudre de la même manière.									
5.2 Grandes fermetures à glissière — Réparer ou remplacer. (L'entrepreneur doit fournir les fermetures à glissière). S'il faut remplacer la fermeture à glissière, il faut en installer une autre de la même qualité, longueur, catégorie et couleur de tissu que celle enlevée et il faut la coudre de la même manière.	10								

	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
6.0 Combinaisons de vol et vestes de vol ignifuges — Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus sur le velcro (agrafe et porte) en utilisant du fil ignifuge Nomex.							
6.1 Bandes patronymiques — Coudre ou remplacer. Tous les insignes doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	500						
a. coudre le velcro (agrafe et porte).							
b. coudre sur l'agrafe seulement.	400						
6.2 Insignes professionnels et de qualification — Coudre ou remplacer. Tous les insignes doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	500						
a. coudre le velcro (agrafe et porte)							
b. coudre sur l'agrafe seulement	900						
6.3 Insignes de spécialité — Coudre ou remplacer. Tous les insignes doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	300						
a. coudre le velcro (agrafe et porte)							

b.	coudre sur l'agrafe seulement	300		
6.4 Refaire l'ourlet des combinaisons de vol				
		10		

	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
7.0 Combinaisons de vol bleues, vestes de vol bleues — Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus selon les directives.							
7.1 Bande patronymique — Coudre ou remplacer. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	10						
7.2 Insignes professionnels et de qualification — Coudre ou remplacer. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	50						
7.3 Insignes de spécialité — Coudre ou remplacer. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	50						
7.4 Bandes patronymiques sans velcro — Coudre ou remplacer. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	50						
7.5 Insignes professionnels sans velcro — Coudre ou remplacer. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	150						
7.6 Remplacer le col, veste de vol.	10						

8.0 Insignes, galons, boutons, épaulettes	Quantité	Prix unitaire	Prix unitaire	Prix unitaire	Prix unitaire

Annexe B du Fichier W010X-14A016
Date 17 juillet 2013

amovibles et rubans — Tous les insignes doivent être cousus à la main ou par machine avec du fil de la bonne couleur. Les articles qui comportent une doublure doivent être cousus à la main. Les articles qui ne comportent pas de doublure doivent être cousus par machine.	annuelle estimative	ferme Besoins courants	ferme Besoins prioritaires	ferme Besoins courants (Option année 1)	ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	ferme Besoins courants (Option année 2)	ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
8.1 Boutonnière (bouton armorié) — Si une boutonnière est trop petite pour la taille du bouton, la refaire en utilisant le pied pour boutonnères et réaliser une finition adéquate en coupant tous les fils libres.	10						
8.2 Insignes de grade des MR — Coudre ou remplacer, 2 pour chaque article vestimentaire. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	2 000						
8.3 Insignes professionnels — Coudre ou remplacer, 2 pour chaque article vestimentaire. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	700						
8.4 Insignes professionnelles, de qualification et de spécialité — Coudre ou remplacer, 1 pour chaque article vestimentaire. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	300						
8.5 Insignes Canada — Coudre ou remplacer, 2 pour chaque article vestimentaire. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	1 000						
8.6 Insignes drapeau du Canada — Coudre ou remplacer, 1 pour chaque article vestimentaire. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur notamment les bandes patronymiques en velcro qui doivent être cousues.	1000						

8.7 Insignes de chapeau (insignes de béret)- Coudre ou remplacer l'insigne de chapeau. Tous les insignes et les bandes patronymiques doivent être cousus avec du fil de la bonne couleur.	3 000									
8.8 Épaulettes amovibles (galon de grade) — Coudre le galon de grade sur les épaulettes amovibles des tenues de service et fermer les fourreaux.	6 000									
8.9 Épaulettes amovibles (insignes Canada et de grade) — Coudre les insignes « Canada » et « de grade » sur la tenue de combat, selon les directives, et fermer les épaulettes amovibles.	6 000									
8.10 Épaulettes amovibles (insignes diverses) — Coudre les insignes diverses sur les épaulettes amovibles selon les directives. Fermer les épaulettes amovibles.	1 200									
8.11 Épaulettes amovibles (Insigne officier général) — « OFFICIER GÉNÉRAL » brodé sur les épaulettes amovibles.	5									
8.12 Fermer les épaulettes amovibles (épaulettes amovibles)	12 000									
8.13 Coudre ou remplacer (galon de grade d'officier en or) — Sur les manches, le manteau, la veste, la tenue de service. Défaire le dos des manches, coudre le galon de grade à 2 po du bas de la manche à la machine au point invisible afin que le point n'apparaisse pas à travers la doublure du vêtement. Faufileur la couture arrière sur tout le pourtour et recoudre la doublure à la main et à la machine.	1 500									
8.14 Effectuer le montage — démonter les barrettes ordinaires. Coudre la rosette, les croix, la feuille d'érable, les chiffres ou le blason sur le ruban, selon les directives (fournis par le MDN).	2 500									
8.15 Enlever les insignes de grade des MR —	1 000									

couper tous les bouts de fil libres.										
8.17 Enlever les insignes de grade d'officier — couper tous les bouts de fil libres.	1 000									

9.0 Vestes, vestes de combat, chemises de combat, pantalons de combat, vestes et pantalons de maternité, gilet de protection balistique de la police militaire, barrettes ordinaires, épaulettes rigides, aiguillettes de la TCM	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
9.1 Remplacer la doublure (veste de la TCM)	5						
9.2 Préparer les épaulettes rigides pour l'officier général ou le médecin militaire — doit être fait à la main.	20						
9.3 Préparer les boucles des épaulettes rigides pour les tuniques des FC — doit être fait à la main.	10						
9.4 Remplacer les boutons-pression, veste de la TCM	5						
9.5 Modifier les pantalons de manière à obtenir des shorts	5						
9.6 Préparer les brides de boutonnage pour les parkas, les vestes de protection BC et les pantalons de protection BC	10						
9.7 Modifier les épaules d'une tunique — Défaire la doublure, enlever les manches pour réduire le tissu des épaules. Il peut être nécessaire de rapetisser les coutures sur le devant de la poche de la tunique et les coutures latérales sur le dos de la tunique en fonction de la réduction du tissu des épaules nécessaire. Attacher les manches (qui peuvent être raccourcies selon les besoins), fermer toutes les coutures et coudre la doublure.	10						

9.8 Coudre les insignes — Bande de chapeau, galon d'officier et rattacher la bande au chapeau.	100									
9.9 Préparer les barrettes ordinaires, les décorations militaires canadiennes	2 500									
9.10 Refaire les vestes de combat, taille 50 — agrandir la taille de normale à extraforte, selon les besoins.	10									
9.11 Refaire les chemises de combat, taille 50 — agrandir la taille de normale à extraforte, selon les besoins	10									
9.12 Refaire les pantalons de combat, taille 50 — agrandir la taille de normale à extraforte, selon les besoins.	10									
9.13 Refaire les vestes et les pantalons de maternité, taille 50 — agrandir la taille de normale à extraforte, selon les besoins.	50									
9.14 Tunique de maternité (longue ou courte) — Modifier la tunique de maternité (rallonger ou raccourcir).	50									
9.15 Préparer les épaulettes pour le gilet de protection balistique de la police militaire.	5									
9.16 Pantalons de la police militaire — Modifier les pantalons de la police militaire (rallonger ou raccourcir).	400									

10.0 Couper, patron double, tunique des membres de musique des FC	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
10.1 Membre de la musique de la Marine (homme, femme)	100				

10.2 Membre de la musique de l'Armée (homme, femme)	40								
10.3 Membre de la musique de l'Aviation (homme, femme)	5								
10.4 Épaulettes — Préparer et coudre à la combinaison	25								

	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
11.0 Modifier les combinaisons des pompiers — Enlever les boucles de la ceinture montée et les placer à la taille au-dessus du bord supérieur des poches de la culotte.							
11.1 Modifier les combinaisons des pompiers — Confectionner les ourlets à la bonne longueur; il est nécessaire d'enlever les fermetures à glissière et les pièces d'étoffe et les attacher en tissu sur le devant et remplacer ces pièces en fonction de la longueur nécessaire.	5						
11.2 Remplacer les velcros — Veste (poignets ou épaules) de la TCM; combinaisons des pompiers, combinaisons des sous-marinières et vestes de la police militaire. Enlever le velcro (agrafe et porte) et le remplacer par le nouveau velcro (fourni par le couturier).	200						
11.3 Modifier les combinaisons — Combinaisons des pompiers, des sous-marinières et des membres de l'équipe d'abordage en remplaçant l'élastique à la taille. Défaire les coutures sur le dos à la taille et les doubles coutures à la taille (environ 6 po) et remplacer l'élastique (fourni par l'entrepreneur) et fermer les coutures sur le dos à la taille et les doubles coutures.	25						

11.4 Réparer les coutures — Combinaisons des pompiers, combinaisons des sous-marins, gabardine et tunique. Ouvrir les coutures doubles ou ouvrir la doublure et la couche extérieure et recoudre les coutures.	500							
11.5 Remplacer les fermetures à glissière — Parka. Ouvrir les coutures sur le devant des parkas, ouvrir les coutures au fond du parka et tourner le parka, enlever la fermeture à glissière cassée, coudre la nouvelle fermeture à glissière, tourner de nouveau le parka et fermer les coutures.	5							

12.0 Tuniques, gabardines, vestes, pantalons	Quantité annuelle estimative	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
12.1 Modifier le col — Tuniques, gabardines, vestes. Nécessaire lorsque les articles vestimentaires ne sont pas ajustés au col et aux épaules pour certaines tailles. Enlever le col, ouvrir la doublure et couper le tissu selon les besoins. Coudre le col et fermer la doublure.	300						
12.2 Modifier les gabardines — Rallonger ou raccourcir le corps, les manches et monter ou baisser le passant de ceinture (armée).	20						
12.3 Modifier la longueur de la tunique — Rallonger ou raccourcir, de faux ourlets peuvent être nécessaires (ajouter du tissu) pour le corps de la tunique, ouvrir et fermer la doublure.	50						
12.4 Modifier les pantalons — Cuisse ou hanche des pantalons. Ouvrir la fourche, couper et insérer le matériel nécessaire dans la zone de	100						

la cuisse et fermer toutes les coutures.						
--	--	--	--	--	--	--

	Prix unitaire ferme Besoins courants	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 1)	Prix unitaire ferme Besoins courants (Option année 2)	Prix unitaire ferme Besoins prioritaires (Option année 2)
14.0 Chemises légères et pantalons DCamC, ensemble de vêtements intégrés (EVI), vestes et pantalons intermédiaires, parka et combinaisons de protection contre les très grands froids et imperméables.	Quantité annuelle estimative					
14.1 Remplacer la fermeture à glissière — imperméables	10					
14.2 Remplacer le cordon — pantalons légers	10					

Page 13 de 14

